

欲強大祖國 先認清毗鄰 楊爾瑛教授 揭蘇俄本色

越過烏拉山，一望無際的就是那冰天雪地的西伯利亞大草原，與我國毗連近萬公里的蘇俄，它的疆域是如此遼闊，而它的人民是如此的陰沉，這個謎密的國度裡永遠是個解不開的謎，它曾被異族輪番蹂躪過，但如今這頭北極熊的侵略狂焰，何時時威嚇着整個世界；它的文化語文極受希臘、德、法、英的影響，但在高爾基以前產生過許多不朽的作家如：托爾斯泰、屠格涅夫、柴可夫斯基等。那陰森森的鐵幕內，許許多多的自由國家正想窺探它、瞭解它——知己知彼。本校俄文組在楊爾瑛教授領導下，正肩負起這艱鉅的任務。

楊教授，幼時目睹暴俄環境，就立下宏願，發奮學習俄文。他早年在外交部俄文法專攻讀俄文，不久轉入北大俄文系，由於他的聲望與優良的學業成績，連續當選該校學生會主席。以他早年的才華，曾撰譯了「蘇俄遠東消費合作運動」一文，頗受一般俄情專家重視，從此就奠定了他俄文教學的權威地位。

一九二九年，適值中東鐵路事變發生，他以一位二十餘歲剛出茅廬的青年，代表我國參加中俄會議，折衝於租界之間。東北淪陷，在這國勢危急時，他替國家做了許多轟轟烈烈的事，其中以促成胡宗南將軍與張學良先生在關中杜曲三日長談，稱快其平生。抗戰勝利後，由於他對國家貢獻頗大，獲得勝利勳章。

會當選過第六、七屆中央委員的楊教授，目前他除在本校任職外，並執教於臺大、政大。任勞任怨的培育着俄文人材，鑑於國內缺乏俄文讀本，他不懈努力的親自編纂講義（他的俄文藏書之豐在國內實居首位）。並將他所學的著成八大冊，供有志於俄文工作者研究。他對本校俄文教學計劃極為重視，其教學熱忱深為學生所敬愛。

他是良師、益友，更是一位溫文可親的長者，他對學生們如親生子弟般的愛護，相信在他的培育之下，俄文組必能蒸蒸日上，終有一天，本校俄文組能成爲全球權威的俄文研究機構。（本報記者吳瑛華專訪）



美哉華岡讀書佳境

教授書籍爲伍 課內課外並重

清晨黃昏朗誦語文時間

美哉華岡真是讀書的好環境，同學們一年來受到師友的感受，對於讀書、學業上的看法，或多或少都有些轉變；我們訪問了幾位同學，因此請他們也談談一年來的回顧與展望。英二陳雙賜同學說：除了上課回憶說：除了上課注意聽講外，一些活動也是必要的，如國際關係社的英語會話，正是我們課餘的好去處。課內讀物固然重要，但課外讀物亦屬必須，如唐斯博士的「改變歷史的書」，能够改變一個人的思想，馬基維利及王者論使人能够了解政治，憤怒的吼聲使人了解黑白民族不平等的因素，知識份子的十字架使人體會出知識青年對國家的責任。學習語言，如果經濟許可，自己擁有一架錄音機，則在早晨或黃昏時，到大倫館頂大聲朗誦，當你聽到自己發音的進步情形，則真有飄飄然的感覺。地一陳清得稍加思考，後述說，由於理組的課程，大部分是原文精裝本，而市上又沒有翻譯本，必須每天

四周靜寂的時候，使我達到心平氣和的最高境界，在校園裡研究每日的新課程，早餐畢一會兒，到了上課時，精神大振，效率最佳。下課後，復習正課直到疲倦時，翻一翻文學作品，如翻譯小說「復活」描寫一個人晚年與罰「敘述惡有惡報的情形」，「諾貝爾小說選」，對傳統的批判。古文如春秋左傳句解，太上寶筏圖說，現代小說如白駒集，八九四，絮語，使人看完全心胸舒暢，滿足心靈上的空虛，真是人生的預備，享受，暑假則預備到深山居住，放棄都市的浮華習俗，當農夫，體會大自然的

回來不可，故身心非常健壯。（吳振福）體二沈文祥同學說：高樓大廈是由磚石砌成，學問是由點滴積成。兩年來，他深深體驗到，課堂聽講的重要，那怕教授說的是「題外話」，亦能得到一些啓示，因此

往者不可諫

來者猶可追

經一黃同學在過了一年大學生活後，愉快地說：我們真是幸福的，天天過着天堂般的生活，一切隨心所欲，要怎麼樣就怎麼樣，無人管束，無所憂慮，無怪乎人家說：大學生活是人生的黃金時代。

睡前發表高論

文學改變氣質

喜歡閒談的李仲傑，每天晚上睡覺前，發高論不可，但早晨則電燈一亮，一躍而起；帶着他偏僻的俄文講義，跑到沒人聽懂的俄國話，準備上課，只要他下課，馬上伏在書桌上溫習他的文法，別人的講話置若罔聞，等到他疲倦躺在床上時，葉



每週專欄

他們除了學識豐富，在人生旅途上都比學生有經驗。平時，他喜歡讀書，只要是與興趣的讀物，必加以涉獵，可當消遣，也能增廣知識領域，他希望以後的日子，能理論與實際配合，做一位文武合一的青年。

（黃純章）